Jahr II. Den 5. Dezember 1916. № 53.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

1. Wahlordnung

für die Städte des Generalgouvernements Warschau.

(§ 19 der Städteordnung vom 19. Juni 1915 V. Bl. f. Polen 1. d. W. Nr. 10 und Art. II § 3 der Verordnung vom 12 August 1916 V. Bl. Nr 42.

Artikel I.

Die Wahlordnung gilt für alle Städte des Generalgouvernements Warschau mit Ausnahme der Landeshauptstadt Warschau.

A. Gemeinsame Bestimmungen.

§ 1.

Das aktive Wahlrecht zur Stadtverordnetenversammlung ist an folgende Voraussetzungen geknüpft:

1) Staatsangehörigkeit im Königreich Polen.
2) Vollendetes 25. Lebensjahr.
3) Männliches Geschlecht mit Vorbehalt der Sonderbestimmungen für die Besitzerinnen von Häusern und Grundstücken, sowie die juristischen Personen und Handelsgesellschaften.
4) Ununterbrochener Wohnsitz im Stadtgebiet seit mindestens 2 Jahren.
   Verschickung durch die russische Regierung oder Abwesenheit infolge kriegerischer Ereignisse gilt nicht als Unterbrechung.
5) Besitz eines gültigen Passes im Sinne der Verordnung vom 9. September 1915 (Verordnungsblatt № 2).
6) Erfüllung der besonderen, für die einzelnen Wählerkurien erforderten Voraussetzungen, soweit die Ausübung des Wahlrechts nicht in der allgemeinen Kurie erfolgt.

Das Wahlrecht ruht für die Dauer des Konkursverfahrens, der Stellung unter Kuratel oder

1. Ordynacya wyborcza

dla miast Generał-gubernatorstwa Warszawskiego.

(§ 19 Ordynacyi miejskiej z dnia 19. czerwca 1915 r D. R. dla Polski po lewej str. Wisły Nr. 10 i art. II § 3 rozporządzenia z dnia 12 sierpnia 1916 r. D. R. Nr. 42).

Artykuł I.

Ordynacya wyborcza stosuje się do wszystkich miast Generałgubernatorstwa Warszawskiego za wyjątkiem stołecznego miasta Warszawy.

A. Przepisy ogólne.

§ 1.

Czynne prawo wyborcze do rady miejskiej zależne jest od następujących warunków:

1) wyborca winien posiadać przynależność państwową do Królestwa Polskiego,
2) wyborca winien mieć 25 lat skończonych,
3) wybierają tylko mężczyźni, z zastrzeżeniem szczególnych przepisów dla właścicielek domów i nieruchomości, jakoteż dla osób prawnych i towarzystw handlowych,
4) wyborca winien mieszkać bez przerwy w okręgu miasta przynajmniej 2 lata,
   Wysiedlenia przez rząd rosyjski, lub nieobecności skutkiem wypadków wojennych nie uważa się za przerwę,
5) wyborca winien posiadać ważny paszport odpowiadający rozporządzeniu z d. 9. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń № 2),
6) wyborca winien dopełnić specyalnych, co do poszczególnych kuryi wyborczych żądanych przepisów, o ile nie zamierza korzystać z prawa wyborczego w kuryi ogólnej.

Z prawa wyborczego korzystać nie można w czasie postępowania upadłościowego, oddania wy-

Vormundschaft, des Verlustes der Bürgerlichen Ehrenrechte, ferner für die Dauer einer Freiheitsstrafe, endlich für die Zeit der Gewährung von Armenunterstützungen, oder der Fristung des Lebensunterhaltes durch Betteln oder in öffentlichen Asylen, wobei jedoch die Beköstigung in den Volksküchen nicht als Armenunterstützung gilt.

Die Staatsangehörigkeit im Königreich Polen im Sinne der Ziffer 1 besitzen alle diejenigen Personen russischer Staatsangehörigkeit, welche entweder

1) innerhalb des Königreichs Polen geboren sind
oder
2) von Eltern stammen, welche im Königreich Polen zurzeit der Geburt ihren Wohnsitz hatten,
oder
3) sich seit mehr als 15 Jahren vom Tage des Abschlusses der Wählerliste ab gerechnet, ständig im Königreich Polen aufhalten,
oder
4) Grundstücke innerhalb des Stadtgebietes zu Eigentum besitzen.

Das Gouvernement Cholm wird in Sinne der vorstehenden Bestimmungen als Teil des Königreichs Polen angesehen.

§ 2.

Das passive Wahlrecht ist ausser den Voraussetzungen des § 1 an folgende Nachweise geknüpft:

1) Vollendung des 30. Lebensjahres,
2) männliches Geschlecht,
3) bürgerliche Unbescholtenheit,
4) Beherrschung der polnischen Sprache in Wort und Schrift.

Die Zugehörigkeit zu dem die Wahl vornehmenden Wählerkreise ist nicht Voraussetzung der passiven Wahl.

Die aus der Wahl hervorgegangenen Rechte erlöschen, sobald für den Gewählten eine der Voraussetzungen für die Wählbarheit wegfällt.

§ 3.

Die Wähler werden zum Zwecke der Vornahme der Wahl in Kurien eingeteilt. Jeder Wähler hat in seiner Kurie das gleiche Stimmrecht.

§ 4.

Die Wahl ist geheim.

§ 5.

Jeder Wähler muss in die amtliche Wahlliste eingetragen werden. Ist ein Wähler in mehreren

borcy pod kuratelę lub opiekę prawną, utraty praw obywatelskich, dalej w czasie trwania kary pozbawienia wolności, wreszcie w czasie otrzymywania zapomogi lub utrzymywania się z żebractwa albo pobytu w przytułku publicznym, przyczem jednak żywienia się w kuchniach ludowych nie uważa się za wsparcie ubogich.

Przynależność państwową do Królestwa Polskiego posiadają w myśl cyfr. 1 wszystkie te osoby rosyjskiej przynależności państwowej, które:

1) albo rodziły się w Królestwie Polskiem,
2) lub też pochodzą z rodziców, którzy w czasie ich urodzenia mieszkali w Królestwie Polskiem,
3) lub więcej niż 15 lat od dnia ułożenia listy wyborczej stale przebywają w Królestwie Polskiem,
4) lub posiadają tytułem własności nieruchomości w okręgu miasta.

W myśl niniejszego rozporządzenia uważa się gubernię Chełmską za część Królestwa Polskiego.

§ 2.

Bierne prawo wyborcze zależne jest, oprócz wymienionych w § 1, jeszcze od następujących warunków:

Na radnego miasta może być wybrany:

1) mężczyzna,
2) mający lat 30 skończonych,
3) posiadający nieskazitelność obywatelską,
4) władający językiem polskim, słowem i pismem.

Bierne prawo wyborcze jest niezależne od przynależności do okręgu wyborczego, w którym wybierają.

Prawa wypływające z wyborów traci wybrany, jeżeli jeden z warunków dotyczących wybieralności nie został wypełniony.

§ 3.

Celem odbycia wyborów dzielą się wyborcy na kurye. Każdy wyborca ma w swej kuryi równe prawo głosu.

§ 4.

Wybory są tajne.

§ 5.

Każdy wyborca musi być zapisany w urzędowej liście wyborczej. Wyborca, mający prawo wybierania w kilku kuryach, może z wyliczonych kuryi (§ § 6 i 8) tylko w tej wybierać, za którą

Kurien wahlberechtigt, so kann er sein Wahlrecht nur in der bei der Aufzählung der Kurien (§§ 6 und 8) zuerst genannten Kurie ausüben. Die Ausübung des Wahlrechtes in mehreren Kurien ist unzulässig.

B. Bestimmungen für Städte über 20 000 Einwohner.

§ 6.

Die Wähler werden in sechs Kurien eingeteilt, von denen jede ein Sechstel der festgesetzten Zahl von Stadtverordneten zu wählen hat.

1) Die erste Kurie umfasst die gelehrten Berufe. Die Voraussetzungen des Wahlrechts in dieser Kurie werden durch die Wahlvollzugsverordnung näher bestimmt.

2) Die zweite Kurie umfasst die grösseren Handels- und Industrieunternehmen. Als solche gelten alle Unternehmen, die zur Gewerbe-Patentsteuer in den Klassen I—IV und der Handels-Patentsteuer in den Klassen I—II veranlagt sind, ferner alle diejenigen gewerblichen Unternehmungen, die mit mehr als 1000 Rubel zu den städtischen Steuern verlangt sind.

   Das Wahlrecht steht in dieser Kurie auch juristischen Personen und Handelsgesellschaften zu, die sich jedoch durch einen wahlberechtigten Bürger bei der Ausübung des Wahlrechts vertreten lassen müssen.

3) Die dritte Kurie umfasst Kleinindustrie, Handwerk und kleine Handelsunternehmungen ohne Rücksicht darauf, ob eine Patentsteuer entrichtet wird.

4) Die vierte Kurie umfasst die Hausbesitzer und Grundbesitzer, jedoch mit der Massgabe, dass Grundbesitzer, die im Stadtbezirk kein Wohnhaus besitzen, mindestens einen Grundbesitz von 1 polnischen Morgen zu Eigentum haben müssen.

   Das Wahlrecht steht in dieser Kurie auch Frauen zu, die sich jedoch durch einen wahlberechtigten Bürger bei der Ausübung des Wahlrechts vertreten lassen müssen.

5) Die fünfte Kurie umfasst die Wähler, die zur Wohnsteuer veranlagt sind.

   In Städten, in denen eine Einkommensteuer eingeführt ist, sind in dieser Kurie auch die Personen wahlberechtigt, die ein Einkommen von 1000 Rubeln und mehr versteuern.

6) Die sechste Kurie umfasst alle diejenigen Wähler, die in den Kurien 1 - 5 nicht wahlberechtigt sind.

się oświadczy. Nie wolno wybierać równocześnie w kilku kuryach.

B. Przepisy dla miast, mających więcej niż 20 000 mieszkańców.

§ 6.

Wyborcy dzielą się na 6 kuryi, z których każda wybiera szóstą część ustanowionej liczby radnych miasta.

1) Do pierwszej kuryi należą zawody uczonych. Warunki prawa wyborczego w tej kuryi będą bliżej oznaczone wyborczem rozporządzeniem wykonawczem.

2) Do drugiej kuryi należą większe przedsiębiorstwa handlowe i przemysłowe. Jako takie uważa się wszelkie przedsiębiorstwa opłacające patent przemysłowy I do IV kl. i patent handlowy I do II klasy, dalej wszystkie przedsiębiorstwa przemysłowe, opłacające więcej niż 1000 rubli podatków miejskich.

   Prawo wyborcze w tejże kuryi przysługuje również osobom prawnym i stowarzyszeniom handlowym, które jednak muszą być zastąpione w wykonaniu prawa wyborczego przez obywatela uprawnionego do wyborów.

3) Do trzeciej kuryi należy drobny przemysł, rękodzielnictwo i drobne przedsiębiorstwa handlowe, bez względu na to, czy opłacają patent.

4) Do czwartej kuryi należą właściciele domów i gruntów, jednakże z tem zastrzeżeniem, że właściciele gruntów, którzy nie posiadają domu mieszkalnego w obrębie miasta, muszą posiadać tytułem własności przynajmniej 1 morgę gruntu miary nowopolskiej.

   Prawo wyborcze w tej kuryi przysługuje również i kobietom, które jednak muszą być zastąpione w wykonaniu prawa wyborczego przez obywateli uprawnionych do wyborów.

5) Do piątej kurji należą wyborcy, którzy opłacają podatek mieszkaniowy.

   W miastach, w których jest wprowadzony podatek dochodowy, są uprawnione do głosowania w tej kuryi osoby, opłacające podatek od dochodu wysokości 1000 rubli i wyżej.

6) Do szóstej kuryi należą wszyscy wyborcy, którym nie przysługuje prawo wyborcze w kuryach 1 — 5.

Falls die Kurie 2 nicht wenigstens sechsmal soviel Wahlberechtigte umfasst, als ihr Stadtverordnetenmandate zufallen, kann die Aufsichtsbehörde entweder die Kurie 2 und 3 vereinigen, ohne dass jedoch eine Verringerung der den beiden Kurien zusammen zufallenden Mandate eintritt, oder die Aufnahme noch weiterer Klassen der Gewerbe- und Handelspatentsteuer in die Kurie anordnen.

§ 7.

Die Wahlen werden in den einzelnen Wählerkurien nach den Grundsätzen der Verhältniswahl vorgenommen.

C. Bestimmungen für Städte unter 20 000 Einwohner.

§ 8.

Die Wähler werden in drei Kurien eingeteilt, von denen jede ein Drittel der Stadtverordneten zu wählen hat.

§ 8.

1) Die erste Kurie umfasst grössere und kleinere Handelsunternehmungen, Gross- und Kleinindustrie und das Handwerk ohne Rücksicht darauf, ob eine Patentsteuer entrichtet wird.

2) Die zweite Kurie umfasst die Haus- und Grundbesitzer, jedoch mit der Massgabe, dass Grundbesitzer, die im Stadtbezirk kein Wohnhaus besitzen, mindestens einen Grundbesitz von 1 polnischen Morgen zu Eigentum haben müssen.

   Das Wahlrecht steht in dieser Kurie auch den Vertretern der städtischen Intelligenz im Sinne des § 6 Ziffer 1 zu.

   Haus- oder grundbesitzende Frauen sind in dieser Kurie ebenfalls wahlberechtigt, müssen sich aber durch einen wahlberechtigten Bürger bei der Ausübung des Wahlrechts vertreten lassen.

3) Die dritte Kurie umfasst alle diejenigen Wähler, die in den Kurien 1 und 2 nicht wahlberechtigt sind.

§ 9.

Die Wahl erfolgt nach Stimmenmehrheit. Die Aufsichtsbehörde ist dabei berechtigt, in der Stadt Wahlbezirke zu bilden.

Die Aufsichtsbehörde ist berechtigt, die Einführung der Verhältniswahl für sämtliche oder einzelne Kurien vorzuschreiben.

Jeżeli kurya 2 nie posiada przynajmniej 6 razy tylu uprawnionych do głosowania, co jéj przypada mandatów na radnych, wtedy może władza nadzorcza albo połączyć drugą kuryę z trzecią, nie zmniejszając przypadających obydwom tym kuryom mandatów, lub zarządzić przyłączenie do tej kurji innych jeszcze klas podatku przemysłowego lub handlowego.

§ 7.

Wybory odbywają się w oddzielnych kuryach według zasad wyborów proporcyonalnych.

C. Przepisy dla miast mających mniej niż 20 000 mieszkańców.

§ 8

Wyborcy dzielą się na 3 kurye, z których każda wybiera jedną trzecią część radnych.

1) Do pierwszej kuryi należą większe i mniejsze przedsiębiorstwa handlowe, większy i mniejszy przemysł i rękodzielnictwo, bez względu na to czy opłacają patent.

2) Do drugiej kuryi należą właściciele domów i gruntów, jednakże z tem zastrzeżeniem, że właściciele gruntów, którzy nie posiadają domu mieszkalnego w obrębie miasta, muszą posiadać tytułem własności przynajmniej jedną morgę gruntu miary nowopolskiej.

   Prawo wyborcze w tej kuryi przysługuje również przedstawicielom inteligencyi miejskiej w myśl § 6 cyf. 1.

   Również i kobietom, posiadającym domy lub grunta przysługuje prawo wyborcze w tej kuryi, te jednak muszą być zastąpione w wykonaniu prawa wyborczego przez obywateli uprawnionych do wyborów.

3) Do trzeciej kuryi należą wszyscy wyborcy, którym nie przysługuje prawo wyborcze w 1 i 2 kuryi.

§ 9.

Wybory odbywają się prostą większością głosów. Władzy nadzorczej przysługuje przytem prawo tworzenia w mieście okręgów wyborczych.

Władzy nadzorczej przysługuje prawo zaprowadzenia we wszystkich lub w poszczególnych kuryach wyborów wedle zasad proporcyonalnych.

D. Postanowienia przejściowe i końcowe.

§ 10.

Naczelnikowi Administracyi przysługuje prawo zaniechania przeprowadzenia ordynacyi wyborczej

D. Uebergangs- und Schlussbestimmungen.

§ 10.

Der Verwaltungschef ist berechtigt, in Städten, die durch Kriegsereignisse in grossem Umfang zerstört sind, die Durchführung der Wahlordnung auszusetzen

§ 11.

Der Verwaltungschef ist befugt, von der Vorschrift des § 2 Ziffer 4 Abweichungen zuzulassen.

§ 12.

Die näheren Bestimmungen zur Ausführung der Wahlordnung erlässt der Verwaltungschef. Die Ausführungsverordnung hat insbesondere auch den Ersatz von Stadtverordneten die während einer Wahlperiode ausscheiden, zu regeln.

Die Aufsichtsbehörde ernennt zur Durchführung der Wahl einen Wahlkommissar, der mit Hilfe eines Wahlausschusses nach den Weisungen der Aufsichtsbehörde die Wahl vorbereitet und leitet.

Die Aufsichtsbehörde ist berechtigt, die Stellung des Wahlkommissars selbst zu übernehmen.

Artikel II.

In Ausführung der Wahlordnung treten folgende Aenderungen der Städteordnung vom 19. Juni 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau № 12) und der abändernden Verordnung vom 12. August 1916 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau № 42) ein:

1) Die Absätze 2 und 3 des § 4 der Städteordnung vom 19. Juni 1915 werden aufgehoben. An ihre Stelle tritt folgende Bestimmung:

„Als Bürger der Stadt gilt, wer das aktive Wahlrecht auf Grund der Wahlordnung (Artikel I § 1 dieser Verordnung) besitzt."

2) Der § 19 der Städteordnung vom 19. Juni 1915 erhält folgende Fassung:

„Die Stadtverordnetenversammlung besteht aus 24, in Städten über 50 000 Einwohner aus 36, in Städten über 200 000 Einwohner aus 48, in Städten über 500 000 aus 60 Mitgliedern, die von der Bürgerschaft gewählt werden. In Städten unter 20 000 Einwohner, die nach der Städteordnung vom 19. Juni 1915 verwaltet werden, kann die Zahl der Stadtverordneten auf 18 durch den Verwaltungschef herabgesetzt werden. Die Wahlperiode beträgt 3 Jahre. Der Stadtverordnetenvorsteher wird aus der

w miastach, które skutkiem wypadków wojennych w znacznej mierze zostały zburzone.

§ 11.

Naczelnik Administracyi może zezwolić na odstąpienie od przepisów objętych § 2 cyf. 4.

§ 12.

Naczelnik Administracyi wydaje bliższe rozporządzenia co do przeprowadzenia ordynacyi wyborczej. Rozporządzenie wykonawcze musi w szczególności zawierać także przepisy dotyczące wyborów zastępców radnych ustępujących w czasie okresu wyborczego.

Władza nadzorcza mianuje do przeprowadzenia wyborów komisarza wyborczego, który przy pomocy wydziału wyborczego przysposabia wybory i nadaje im kierunek stosownie do zleceń władzy nadzorczej

Władzy nadzorczej przysługuje prawo objęcia samej stanowiska komisarza wyborczego.

Artykuł II.

W wykonaniu ordynacyi wyborczej zostają wprowadzone następujące zmiany ordynacyi miejskiej z dnia 19. czerwca 1915 r. (Dziennik Rozp. dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego № 12) i zmieniającego rozporządzenia z dnia 12. sierpnia 1916 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego Nr. 42):

1) Znoszą się ustępy 2 i 3 paragrafu 4 ordynacyi miejskiej z dnia 19 czerwca 1915 roku. W ich miejsce wstępuje następujące postanowienie:

„Za obywatela miasta uważany jest ten co posiada czynne prawo wyborcze na mocy ordynacyi wyborczej (art. I § 1 niniejszego rozporządzenia)".

2) § 19-ty ordynacyi miejskiej z dnia 19-go czerwca 1915 roku otrzymuje następujące brzmienie:

„Rada miejska (zgromadzenie radnych) składa się z 24 radnych, w miastach mających więcej niż 50 000 mieszkańców z 36 radnych, w miastach mających więcej niż 200 000 mieszkańców z 48 radnych, w miastach mających więcej niż 500 000 mieszkańców 60 radnych, wybieranych przez obywatelstwo. W miastach mających mniej niż 20 000 mieszkańców, zarządzanych podług ordynacyi miejskiej z dnia 19 czerwca 1915 r. może Naczelnik Administracyi obniżyć ilość radnych do 18. Okres wyborczy

Zahl der Mitglieder von der Aufsichtsbehörde ernannt.“

3) Der § 3 des Artikels 2 der Verordnung vom 12. August 1916 über die Abänderung der Städteordnung vom 19. Juni 1915 erhält folgende Fassung:

„Die Stadtverordnetenversammlung besteht aus dem Bürgermeister als Vorsitzenden, den Schöffen und den Stadtverordneten. Sie beschliesst nach Stimmenmehrheit. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Bürgermeisters den Ausschlag.

Die Stadtverordnetenversammlung wird von der Bürgerschaft gewählt. Die Wahlperiode dauert 3 Jahre“.

4) Der Absatz 3 des § 18 der Städteordnung vom 19. Juni 1915 sowie die Absätze 2 und 3 des § 2, Art. II der Verordnung vom 12. August 1915 über die Abänderung der Städteordnung vom 19. Juni 1915 werden aufgehoben.

Die Wahlperiode für die Schöffen und die besoldeten Magistratsmitglieder wird auf sechs Jahre festgesetzt mit der Massgabe, dass alle drei Jahre die Hälfte der Schöffen ausscheidet.

5) Der Verwaltungschef beim Generalgouvernement Warschau, in Städten unter 20 000 Einwohner die Aufsichtsbehörde, können anordnen, dass die Wahl der Schöffen durch die Stadtverordnetenversammlung nach den Grundsätzen der Verhältniswahl vorzunehmen ist. Wird diese Anordnung getroffen, so erlässt die Aufsichtsbehörde das Wahlreglement.

Artikel III.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft Die bereits gebildeten städtischen Körperschaften bleiben bis zum Vollzug der Wahlen in Tätigkeit.

Die auf Grund der §§ 17 und 18 der Städteordnung vom 19. Juni 1915 von der Aufsichtsbehörde ernannten besoldeten Magistratsmitglieder bleiben bis zum Ablauf der ersten Wahlperiode im Amt.

Warschau, den 1. November 1916.

Der Generalgouverneur.

von Beseler.

Vorstehende Wahlordnung wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht.

Czenstochau, den 1. Dezember 1916.

---

trwa 3 lata. Władza nadzorcza mianuje z pośród radnych przewodniczącego rady miejskiej“.

3) § 3 ustęp 2 rozporządzenia z d. 12. sierpnia 1916 roku dotyczący zmiany ordynacyi miejskiej z dnia 19. czerwca 1915 roku otrzymuje następujące brzmienie:

„W skład rady miejskiej wchodzą: burmistrz jako przewodniczący, ławnicy i radni miejscy. Postanowienia rady zapadają większością głosów, w razie równości głosów rozstrzyga głos burmistrza.

Radę miejską wybierają obywatele miasta. Okres wyborczy trwa 3 lata“.

4) Ust. 3 paragrafu 18 ordynacyi miejskiej z dnia 19 czerwca 1915 roku jakoteż ustępy 2 i 3 par. 2, art. II rozporządzenia z dnia 12. sierpnia 1916 roku dotyczącego zmiany ordynacyi miejskiej z dnia 19. czerwca 1915 roku znoszą się.

Okres wyborczy dla ławników i płatnych członków magistratu ustanawia się na 6 lat z warunkiem ażeby co trzy lata ustępowała połowa ławników.

5) Naczelnikowi Administracyi przy Generałgubernatorstwie Warszawskiem, a w miastach mających mniej niż 20 000 mieszkańców władzy nadzorczej, przysługuje prawo zarządzenia, ażeby wybory ławników przez radę miejską odbywały się według zasad proporcyonalnych. W razie tych zarządzeń wydaje władza nadzorcza regulamin wyborczy.

Artykuł III.

Rozporządzenie niniejsze nabiera natychmiast mocy obowiązującej. Utworzone już korporacye miejskie pozostają czynne do ukończenia wyborów.

Mianowani na podstawie §§ 17 i 18 ordynacyi miejskiej z d. 19. czerwca 1915 r przez władzę nadzorczą płatni członkowie magistratu urzędują do upływu pierwszego okresu wyborczego

Warszawa, dnia 1. listopada 1916.

Generałgubernator.

von Beseler.

Powyższą ordynacyę wyborczą podaję niniejszem do wiadomości publicznej.

Częstochowa, dnia 1. grudnia 1916.

---

2. Bekanntmachung

über Beschlagnahme, Bestandsanmeldung und Verkehr von Werkzeugmaschinen und elektrischen Maschinen, sowie elektrischen Apparaten.

§ 1.

Beschlagnahmt und meldepflichtig sind:

A. sämtliche Werkzeugmaschinen für Metallbearbeitung mit Zubehör, wie Drehbänke aller Art, Dreh- und Bohrwerke, Bohr- und Fräsmaschinen aller Art, Stossmaschinen, Shapingmaschinen, Hobelmaschinen, Schraubenschneidmaschinen, Abstech- und Zentriermaschinen, Kalt- und Warmsägen, Schleis- und Poliermaschinen, Scher- und Lochmaschinen, Richt- und Biegemaschinen;

B. alle elektrischen Maschinen nebst Anlassern und Regulatoren, Transformationen, Apparate für jede Stromart und Spannung und zwar

1) Elektromotoren von mehr als 5 PS. (3,7 K. W.) nebst Zubehör,
2) Stromerzeuger (Dynamomaschinen, Generatoren) von mehr als 4,5 K. W. bez. K. V. A nebst Zubehör;
3) Umformer und Motorgeneratoren von mehr als 4 K. W· bez. K V. A. an der Sekundärseite nebst Zubehör;
4) Transformatoren von mehr als 4,5 K. V. A. nebst Zubehör:
5) Schaltapparate, Sicherungen, Anlass- und Regulierapparate, Zellenschalter, Elektrizitätszähler usw. für Stromstärken von mehr als 500 A., soweit sie nicht schon als Zubehör zu den unter 1—4 aufgeführten Maschinen und Transformatoren gehören.

§ 2.

Anmeldung. Jeder, der Maschinen oder Apparate der bezeichneten Art besitzt oder in Gewahrsam hat, ist verpflichtet, dies sofort, spätestens aber bis 10. November 1916, gleichviel, ob eine Anmeldung oder Beschlagnahme bereits erfolgt ist oder nicht, anzumelden.

Anmeldung hat zu erfolgen:

Für das Gebiet des Polizeipräsidiums Warschau bei der Maschinenbeschlagnahmekommission Warschau, Wiejska 15.

Für das Gebiet des Polizeipräsidiums Lodz, Pabianice und Zgierz bei der Zweigstelle der Maschinenbeschlagnahmekommission in Lodz, Przejazd 30.

Für das übrige Gebiet des Generalgouvernements bei den Kreischefs.

Die Kreischefs haben die bei ihnen eingehenden Anmeldungen, möglichst fabrikweise gesam-

2. Obwieszczenie

dotyczące sekwestru, zgłaszania zapasu i przewozu maszyn pomocniczych i elektrycznych, jakoteż aparatów elektrycznych.

§ 1.

Sekwestracyi i obowiązkowi zgłaszania podlegają:

A. Wszelkie maszyny pomocnicze do obróbki metali z przynależnościami, jako to: tokarnie wszelkiego rodzaju, obracarki i tarczownice, wiertarki i gryzarki, strugarki pionowe, strugarki, heblarki, gwinciarki, znaczarki i centrownice, piły do rżnięcia na zimno i na gorąco, szlifiarki i maszyny do polerowania, nożyce i dziurkarki, maszyny do prostowania i wyginania.

B. Wszelkie maszyny elektryczne wraz z wyłącznikami i regulatorami, transformatory, aparaty dla prądu i napięcia wszelkiego rodzaju, mianowicie:

1) elektromotory o sile wyżej 5 M. K. (3,7 K. W.) z przynależnościami,
2) wytwarzacze prądu (dynamomaszyny, generatory) o sile wyżej 4,5 K. W. względnie K. V. A. z przynależnościami,
3) przetwórnice i generatory o sile wyżej 4 K. W. względnie K. V. A z przynależnościami,
4) transformatory o sile wyżej 4,5 K. V. A. z przynależnościami
5) przyrządy do łączeń, bezpieczniki, rozruszniki, aparaty do regulowania, doprzęgarki, liczniki elektryczności i t. d. dla sił prądu wyżej 500 A., o ile nie należą do przynależności maszyn i transformatorów, wymienionych pod cyf. 1—4.

§ 2.

Zgłoszenie. Kto posiada lub ma na przechowaniu maszyny lub aparaty wyżej wymienionego rodzaju, obowiązany jest zgłosić je bezzwłocznie, najpóźniej zaś do 10 listopada 1916 r., bez względu na to, czy zgłoszenie lub zasekwestrowanie już miało miejsce, czy nie.

Zgłaszać należy:

Z okręgu Warszawskiego Prezydyum Policyi do Komisyi sekwestru maszyn w Warszawie. Wiejska 15;

z okręgu Prezydyum Policyi, obejmującego miasta Łódź, Pabjanice i Zgierz, do oddziału Komisyi sekwestru maszyn w Łodzi, Przejazd 30;

na resztę obszaru Generałgubernatorstwa — do Naczelników powiatów.

melt, schnellstens der Maschinenbeschlagnahme-kommission Warschau weiterzugeben.

Die Meldungen müssen enthalten:

1) Wohnort, Strasse und Hausnummer des Meldepflichtigen,
2) Name und Staatsangehörigkeit des Eigentümers
3) Bezeichnung der Maschine und Apparate nach Anzahl, Art und Lagerort,
4) Angabe, ob und wann die Maschinen bereits beschlagnahmt sind.

Verantwortlich für richtige, pünktliche und vollständige Meldung sind ausser den Wojts alle Personen, Gesellschaften, Gemeinden, Firmen, Verbände, Händler, Kommissionäre, Agenten, Spediteure usw., die Maschinen der bezeichneten Art in Besitz oder Gewahrsam haben.

Genaue Aufnahme und Beurteilung der Maschinen usw. erfolgt durch Organe der Maschinenbeschlagnahmekommission an Ort und Stelle. Diesen ist von den Besitzern unentgeltlich jede durch die Beschlagnahme gebotene Handreichung zu leisten.

§ 3.

Verkehr. Es ist verboten, ohne besondere Genehmigung über beschlagnahmte Maschinen oder Apparate durch Kauf, Verkauf oder auf andere Weise zu verfügen oder deren Lagerstätte zu verändern.

Ebenso ist Genehmigung erforderlich, wenn die der Beschlagnahme unterworfenen Maschinen usw. in das Gebiet des Generalgouvernements eingeführt, aus diesem ausgeführt oder durch das Gebiet des Generalgouvernements durchgeführt werden sollen. Begründete schriftliche Anträge auf Freigabe, Ein-, Aus- und Durchfuhr, in denen die Notwendigkeit oder die Richtigkeit der Angaben durch eine deutsche Behörde bestätigt sein muss, sind an die Maschinenbeschlagnahmekommission Warschau zu richten.

Diese Stelle ist allein zur Erteilung der vorstehend genannten Genehmigung berechtigt.

§ 4.

Strafbestimmungen. Wer gegen die in dieser Verordnung erlassenen Bestimmungen verstösst oder zum Verstosse auffordert, oder anreizt, wer die Meldung nicht rechtzeitig oder unvollständig einreicht, wer die Maschinen ohne die nach § 3 vorgeschriebenen Ein- und Ausfuhr- oder Durchfuhrscheine befördert oder befördern lässt oder die Maschinen verändert, wird auf Antrag der Maschinenbeschlagnahmekommission bis zu 5 Jahren Gefängnis oder mit einer Geldstrafe bis zu 10 000 Mark allein oder in Verbindung miteinander bestraft; auch können ihm die Maschinen usw. ohne jede Entschädigung und ohne Gerichtsver-

Naczelnicy powiatów winni oddać jaknajprędzej Komisyi sekwestru maszyn w Warszawie wpływające do nich zgłoszenia, zebrane, o ile to możliwe, według fabryk

Zgłoszenia winny zawierać:

1) miejsce zamieszkania, ulicę i numer domu obowiązanego do zgłoszenia,
2) nazwisko i przynależność państwową właściciela,
3) oznaczenie maszyn i aparatów co do ilości, rodzaju i miejsca składu,
4) podanie, czy i kiedy maszyny te były już zasekwestrowane.

Za właściwe, punktualne i zupełne zgłoszenie odpowiadają oprócz wójtów wszystkie osoby, stowarzyszenia, gminy, firmy, związki, handlarze, komisjonerzy, agenci, spedytorzy i t. d., którzy posiadają lub przechowują wymienione maszyny.

Dokładnego przyjęcia i oceny powyższych maszyn dokonywują na miejscu organa Komisyi sekwestru maszyn. Właściciele obowiązani są dostarczyć im bezpłatnie wszelkiej dla sekwestru potrzebnej pomocy.

§ 3.

Przewóz. Nie wolno rozporządzać bez specyalnego zezwolenia zasekwestrowanemi maszynami lub aparatami w drodze kupna, sprzedaży lub też w inny sposób, albo zmieniania miejsca ich składu.

Również wymagane jest pozwolenie, jeżeli maszyny podlegające sekwestrowi mają być do Generałgubernatorstwa wprowadzone, z niego wywiezione, lub przezeń przewiezione. Umotywowane piśmienne wnioski o zwolnienie z sekwestru, dowóz, wywóz i przewóz, w których potrzeba lub dokładność zeznań musi być poświadczona przez władze niemieckie, należy składać do Komisyi sekwestru maszyn w Warszawie.

Jedynie ten urząd jest uprawniony do udzielania wyżej wymienionego pozwolenia.

§ 4.

Postanowienia karne. Kto wykroczy przeciwko wydanym w tym rozporządzeniu postanowieniom, innych do wykroczenia namawia lub pobudza, kto poda nie w swoim czasie lub niekompletne zgłoszenie, kto bez przepisanych w § 3 świadectw dowozowych, wywozowych lub przewozowych maszyny przesyła lub przesyłać poleca albo maszyny zmienia, karany będzie na wniosek Komisyi sekwestru maszyn więzieniem do 5 lat lub grzywnami do 10 000 marek i to oddzielnie lub łącznie; również może mu Komisya sekwestru maszyn zabrać maszyny bez wszelkiego odszkodowania i bez wdrożania akcyi sądowej

fahren von der Maschinenbeschlagnahmekommission weggenommen werden.

§ 5.

Straffreiheit. Werden auf Grund dieser Bekanntmachung Maschinen, die von einer früheren Beschlagnahme betroffen, aber nicht gemeldet sind, ohne Einschreiten der Behörden freiwillig bekannt gegeben, so tritt Straffreiheit ein.

§ 6.

Die Verordnung tritt sofort in Kraft.

Alle früher erlassenen Verordnungen betreffend die Beschlagnahme, Bestandsanmeldung und den Verkehr genannter Maschinen usw. bleiben ebenfalls in Kraft, soweit sie nicht mit den vorstehenden Bestimmungen in Widerspruch stehen.

Warschau, den 16. Oktober 1916.

Der Generalgouverneur.

von Beseler.

Vorstehende Verfügung wird hiermit zur allgemeinen Kenntnis gebracht.

(III.) **Czenstochau**, den 2. Dezember 1916.

3. Bekanntmachung.

Briefverkehr nach dem Auslande.

Es wird darauf hingewiesen, dass jeder unmittelbare oder mittelbare Briefverkehr mit dem neutralen und feindlichen Auslande streng verboten ist. Irgend eine Briefvermittelung durch Vereine, Auskunftsstellen, Gesellschaften, Komitees und dergl. kommt daher nicht im Frage.

Ausgenommen hiervon ist lediglich die Vermittelung von Unterstützungsgesuchen nach Amerika, die jedoch nur durch den Hilfsverein „Hebrew S. and I. Aid Society, New-York City", in den vorgeschriebenen, wiederholt öffentlich bekannt gegebenen Grenzen erfolgen darf.

Warschau, den 24. Oktober 1916

Der Verwaltungschef

beim Generalgouvernement Warschau.

von Kries.

Vorstehende Verfügung wird hiermit zur allgemeinen Kenntnis gebracht. Gleichzeitig bringe ich in Erinnerung, dass

a) auch jeder Postverkehr **nicht**reichsdeutscher Zivilpersonen im Gebiete des Generalgou-

§ 5.

Zwolnienie od kary. Jeżeli na mocy niniejszego obwieszczenia bez przymusu ze strony władz, dobrowolnie zostaną zgłoszone maszyny, które poprzednio już podlegały sekwestrowi, lecz nie były zgłoszone, następuje zwolnienie od kary.

§ 6.

Niniejsze rozporządzenie nabiera natychmiast mocy obowiązującej.

Wszystkie poprzednio wydane rozporządzenia, dotyczące sekwestru, zgłoszenia zapasu i przewozu wymienionych maszyn, pozostają również w swojej mocy, o ile nie stoją w sprzeczności z niniejszemi rozporządzeniami.

Warszawa, dnia 16. października 1916.

Generałgubernator.

von Beseler.

Powyższe rozporządzenie podaję niniejszem do wiadomości powszechnej.

(III.) **Częstochowa,** dnia 2. grudnia 1916.

3. Obwieszczenie.

Komunikacya pocztowa ze zagranicą.

Zwraca się uwagę na to, że wszelka bezpośrednia i pośrednia komunikacya listowa z państwami neutralnemi i nieprzyjacielskiemi jest surowo zabroniona. Zakaz ten dotyczy również komunikacyi listowej za pośrednictwem związków, biur wywiadowczych, stowarzyszeń, komitetów itp.

Dozwolone jest tylko pośrednictwo w przesyłaniu próśb o zapomogi do Ameryki, które jednak mogą być przesyłane wyłącznie za pośrednictwem stowarzyszenia pomocy „Hebrew S. and I. Aid Society, New-York City", i to w granicach przepisanych i wielokrotnie publikowanych.

Warszawa, dnia 24. października 1916.

Naczelnik Administracyi

przy Generałgubernatorstwie Warszawskiem.

von Kries.

Rozporządzenie powyższe podaję do wiadomości powszechnej. Jednocześnie przypominam, że

a) także wszelka komunikacya pocztowa między osobami cywilnemi, które do Rzeszy

vernements mit Heeresangehörigen im Befehlsbereich des Oberbefehlshabers Ost verboten ist,

b) **reichsdeutschen**, im besetzten russisch-polnischen Gebiet ansässigen Personen, deren Angehörige sich beim deutschen Heere des Oberbefehlshabers Ost oder im Gefolge seines Heeres befinden, der Briefverkehr mit diesen gestattet ist. Diese Personen haben aber Briefe, Geldsendungen pp. an solche ihre Angehörigen **nur bei der zuständigen Ortkommandantur -(nicht bei der Post)-** aufzuliefern, von wo sie an den Truppenteil weitergeleitet werden.

Czenstochau, den 29. November 1916.

4. Weihnachtsferien.

Die Weihnachtsferien werden für sämtliche Schulen des Kreises wie folgt festgesetzt:

Schulschluss: Freitag den 22. Dezember 1916, nach Schluss des stundenplanmässigen Unterrichts;

Schulanfang: Montag, den 8. Januar 1917, morgens 8 Uhr.

(S.) **Czenstochau**, den 2. Dezember 1916.

5. Bekanntmachung betr. Arbeitsgelegenheit.

Für Bahnbauarbeiten und sonstige Beschäftigung im Eisenbahndienste, z. B. Güter- und Gepäckdienst in den östlichen Etappengebieten — Polen, Litauen, Kurland — wird sofort eine grosse Zahl von ungelernten Arbeitern gebraucht.

Es werden arbeitsfähige, gesunde männliche Arbeiter — ohne Rücksicht auf die Konfession — angenommen.

Die Arbeiter erhalten freie Unterkunft und Verpflegung, daneben wird für den Arbeitstag ein barer Anfangslohn von 1,80 M gewährt, der bei guten Leistungen bis zu 2,60 M erhöht werden kann und in zweiwöchigen Zeiträumen gezahlt wird.

Näheres im Arbeitsamt Bahnhofstrasse Nr. 9.

(I a) **Czenstochau,** den 29. November 1916.

niemieckiej **nie** przynależą, a osobami należącemi do armii w obrębie władzy Naczelnego Wodza na wschodzie, jest zakazana,

b) osobom **przynależnym do Rzeszy niemieckiej** a mieszkającym na okupowanym obszarze rosyjsko-polskim, których krewni znajdują się we wojsku niemieckiem Naczelnego Wodza na wschodzie, albo przy temże wojsku, wolno wymienić z nimi przesyłki piśmienne. Osoby takie jednak mają listy, przesyłki pieniężne i t. p. do takich swoich krewnych oddawać zawsze tylko we właściwych Komendanturach miejscowych — **(nie na poczcie)** — skąd je się dalej wyśle do oddziału wojska.

Częstochowa, dnia 29 listopada 1916.

4. Wakacye na Boże Narodzenie

Wakacye na Boże Narodzenie ustanawia się dla wszystkich szkół powiatu jak następuje:

Zakończenie nauki: W piątek, dnia 22. grudnia 1916 r. po ukończeniu nauki przewidzianej planem lekcyi;

Rozpoczęcie nauki: W poniedziałek, dnia 8. stycznia 1917 r. o godzinie 8 rano.

(S.) **Częstochowa**, dnia 2. grudnia 1916

5. Obwieszczenie dotyczące okazyi do pracy.

Do kolejowych robót budowlanych i innych zajęć w służbie kolejowej, np. do służby przy ekspedycyi towarów i pakunków, potrzebna jest bezzwłocznie we wschodnich dzielnicach etapowych (w Polsce, na Litwie, w Kurlandyi) większa ilość robotników nieuczonych.

Przyjmowani będą zdolni do pracy, zdrowi mężczyźni bez względu na wyznanie.

Robotnicy otrzymują wolne pomieszkanie i wyżywienie i prócz tego początkową dzienną płacę w gotowiźnie wysokości 1,80 mk, która przy dobrem wykonaniu roboty dojść może do 2,60 mk. i wpłacana będzie co 2 tygodnie.

Szczegóły w Biurze pośrednictwa pracy, ul Dojazd Nr. 9.

(I a) **Częstochowa,** dnia 29. listopada 1916.

6. Pferderäude.

Unter dem Pferdebestande des Hauptgutes Zagorze Gemeinde Kamyk ist Räude amtstierärztlich festgestellt.

(Vet. 34). **Czenstochau,** den 24. November 1916.

6. Parchy u koni.

Wśród koni dóbr głównych majątku Zagórze gminy Kamyk stwierdził urzędowy weterynarz parchy.

(Vet. 34). **Częstochowa,** d. 24 listopada 1916.

Czenstochau, den 5. Dezember 1916.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Kreischef.

von Treskow.

Bekanntmachungen anderer Behörden.
Obwieszczenia innych władz.

Bekanntmachung.

Am 27. Oktober d. Js. sind aus einem unverschlossenen Zimmer in der alten russischen Post auf der Schönestrasse hier nachmittag zwischen 5 und 6 Uhr ein Paar Militärschnürschuhe entwendet worden. Angaben über den Täter oder Spuren sind zu richten an das unterzeichnete Gericht.

Czenstochau, den 27. November 1916.

Militärgouvernementsgericht.

Bekanntmachung.

In der Nacht vom 17. zum 18. Novemher d. Js. ist die Baubude des Bauamts im Steinbruch Gruschewnia Kr Czenstochau erbrochen und daraus 1 Schraubstock und der Treibriemen entwendet worden. Sachdienliche Angaben über die Täter oder Hehler wie über jede Spur zu ihrer Ermittelung sind zu richten an das unterzeichnete Gericht.

Czenstochau, den 27. November 1916.

Militärgouvernementsgericht.

Bekanntmachung.

Am Abend des 4. d. Mts zwischen 8—10 Uhr oder in der anschliessenden Nacht sind aus dem im Hofe der Fabrik Hantke befindlichen Küchenraum 24 kg Fleischportionen, 5 Büchsen Schmalzersatz und 1 Eimer Marmelade,

Obwieszczenie.

Dnia 27. października b. r. po południu między godz. 5 a 6 skradziono z niezamkniętego pokoju w dawniejszej rosyjskiej poczcie przy ulicy Pięknej tutaj parę wojskowych trzewików sznurowanych. Doniesienia o sprawcach lub ich śladach skierować należy do podpisanego sądu.

Częstochowa, dnia 27. listopada 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Obwieszczenie.

W nocy z dnia 17. na 18. listopada b. r. włamano się do baraku budowlanego Urzędu Budownictwa w kamieniołomach w Gruszewni pow. Częstochowskiego i skradziono stamtąd: imadło (śrubsztak) oraz pas transmisyjny. Rzeczowe doniesienia o sprawcach lub przechowywaczach skradzionych rzeczy, jak o każdym śladzie prowadzącym do ich wykrycia należy skierować do podpisanego sądu.

Częstochowa, dnia 27. listopada 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Obwieszczenie.

Wieczorem dnia 4. b. m. między godz. 8 a 10 albo w następującej nocy skradziono, widocznie zapomocą wytrycha, z kuchni znajdującej się w podwórzu fabryki Hantkego 24 kg porcyi mięsa, 5 puszek surogatu szmalco-

offenbar mittels Nachschlüssels, entwendet worden. Angaben über die Täter oder ihre Spur zu richten an das unterzeichnete Gericht.

Czenstochau, den 27. November 1916

Militärgouvernementsgericht.

Bekanntmachung

Unter Hinweis auf die Bekanntmachung vom 9. November 1916 über den Raubanfall bei Smudzowka am 7. November 1916 wird mitgeteilt, dass die Täter nachträglich wie folgt beschrieben werden:

Zwei Banditen waren kräftige und untersetzte, etwa 1,70 m grosse Männer im Alter von 20 bis 24 Jahren. Einer von diesen hatte rötliches Haar. Der dritte Bandit war klein, etwa 1,65 m gross und 19 — 20 Jahre alt. Letzterer hatte schwarzes Haar, dunkle Augen und schwarze Augenbrauen

Der vierte Bandit war 1,75 m gross und stark gebaut und dunkelblond. Er ist möglicherweise mit dem gesuchten Banditen **Stefan Lorenz**, der sich jetzt durch Schmuggeln ernähren soll, identisch. (P. L. 385 | 16).

Bendzin, den 29. November 1916.

Militärgouvern mentsgericht.

Bekanntmachung.

Seit dem 22. November 1916 ist die 14-jährige Wladislawa Hundt aus Lgota verschwunden. Sie ist an diesem Tage nach Czenstochau zur Post gegangen und seitdem nicht zu ihren Eltern zurückgekehrt.

Es wird vermutet, dass sie verschleppt, oder dass ihr etwas zugestossen sei.

Personalbeschreibung.

Grösse: ca. 1,40 m; kräftig gebaut, blasses längliches Gesicht, hellblonde Haare. An einer Stirnseite 2, am Hals 1 Muttermal.

Sie war bekleidet mit weisser Bluse, buntem Kleid, weissem Schal und blauem Kopftuch, Schnürschuhe und schwarze Strumpfe.

Ich ersuche um Ermittelung nach dem Verbleib des Kindes und Nachricht zu den Akten J. 1692 | 16.

Czenstochau, den 26. November 1916.

Der Erste Staatsanwalt

beim Kais. Deutschen Bezirksgericht.

Burkhard.

wego i 1 wiadro marmelady. Doniesienia o sprawcach lub ich śladach należy skierować po podpisanego sądu.

Częstochowa, dnia 27. listopada 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego

Obwieszczenie.

Wskazując na obwieszczenie z dnia 9. listopada 1916 r. dotyczące napadu rabunkowego przy Smudzówce w dniu 7 listopada 1916 r. donosi się, że sprawców opisują dodatkowo jak następuje:

Dwaj bandyci byli silnymi i krępymi, około 1,70 m wysokimi mężczyznami we wieku od 20 do 24 lat. Jeden z nich miał rudawe włosy. Trzeci bandyta był mały, około 1,65 m wysoki i liczący 19 do 20 lat. Ten miał włosy czarne, oczy ciemne i brwi czarne.

Czwarty bandyta był 1,75 m wysoki i silnie zbudowany i ciemno-blond. Może być, że jest on identyczny z poszukiwanym bandytą **Stefanem Lorenzem**, który utrzymuje się pono teraz z przemytnictwa. (P. L. 385 | 16).

Będzin, dnia 29. listopada 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Obwieszczenie.

Od dnia 22. listopada 1916 r. zaginęła 14 letnia Władystawa Hundt ze Lgoty. Poszła ona tego dnia na pocztę do Częstochowy i odtąd nie powróciła do swych rodziców

Przypuszcza się, że ją gdzieś zawleczono albo że ją spotkał jaki wypadek.

Opis jej osoby.

Wysokość: około 1,40 m; silnie zbudowana, twarz blada podłużna, włosy jasno-blond. Na jednej stronie czoła 2 a na szyi 1 znamię przyrodzone.

Była ubrana w białą bluzkę, suknię pstrą, biały szal i niebieską chustę na głowę, trzewiki sznurowane i czarne pończochy.

Upraszam o poszukiwanie pobytu tego dziecka i o wiadomość do aktów: J. 1692 | 16.

Częstochowa, dnia 26. listopada 1916.

Pierwszy Prokurator

przy Ces. Niem. Sądzie Obwodowym

Burkhard.

Druk. F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.